

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册 简体中文

政策名称：污水服务收费与账单

1 / 7

政策编号：2060

生效日期：9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

2060.10 本区范围内的污水服务

本区在其边界范围内提供污水服务所收取的费用，按本区不时修订的现行《总收费表》确定。

2060.10.1 基于当量住宅单元（EDU）的污水费政策

Arrowbear Park County Water District（本区）根据本区最新适用决议采用本当量住宅单元政策。如某项用途未明确列出，本区工作人员将确定适当的 EDU 计算。

“当量住宅单元”或“EDU”是指按照本区最新适用决议或其后任何决议，对每个已改良房产征收污水服务费所使用的计量单位。— EDU 代表典型独立住宅单元的估计生活污水排放量。

本区可在连接后的第一年之后审计居民和商业用户的污水账户，此后约每三（3）年审计一次。住宅或商业场所进行需要建筑许可的任何改动、房产扩建，或商业运营的扩大或改变，均应触发账户复核并重新计算适用 EDU。就本节而言，“装置”指向本区污水系统排放或可能排放污水的管道装置。灌溉、消防和其他不向污水系统排放的供水连接不计入，除非董事会通过的 EDU 表另有明确规定。

2060.10.2 EDU 核定申诉

客户对本区工作人员就其房产或企业作出的 EDU 计算有异议的，应在十（10）日内向本区提交书面申诉。董事会应确定听证时间和地点，通常作为下一次定期董事会会议的议程项目。董事会的决定为最终决定。

当量住宅单元表

分类	当量住宅单元
住宅：	
独立住宅、度假屋：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
每个 ADU	0.5
复式住宅（同一账户）：	2.0
超过20个装置的每个装置	0.1
每个 ADU	0.5
公寓/活动房屋园区（同一账户）：	
第一单元	1.0
每个附加单元	1.0
农业：	
一般用途	由工作人员计算
商业：	
银行或储蓄贷款机构：	1.0
超过10个装置的每个装置	0.1
酒吧：	1.0
超过20个座位的每个座位	0.05
理发店、美容院：	1.0
超过10个装置的每个装置	0.1
露营地（房车公园）：	1.0
第一个露营位	0.3
每个附加露营位	0.15
第一个房车位（无接驳设施）	0.5
每个附加房车位（无接驳设施）	0.25

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册 简体中文

政策名称： 污水服务收费与账单
政策编号： 2060

2 / 7
生效日期： 9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

分类	当量住宅单元
第一个房车位（有接驳设施）	0.5
每个附加房车位（有接驳设施）	0.3
同一房车占用6个月或更久的任何车位	0.5
淋浴间/洗衣房附加	1.0
房车排污设施附加	3.0
500平方英尺以内的游泳池	1.0
超过500平方英尺的游泳池	2.0
洗车场：	
每个洗车位（有水循环系统）	0.5
每个洗车位（无水循环系统）	1.0
便利店：	1.0
医生、牙医、医疗专业人员：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
药店：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
健身工作室/健身房：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
淋浴间附加	1.0
车库、汽车维修或轮胎销售/安装：	1.0
超过2个工位的每个附加工位	0.25
杂货店：	1.0
带烘焙部附加	1.0
带肉类部附加	1.0
带熟食部附加	1.0
带花卉部附加	0.5
团体照护/集体居住设施：	2.0
每张床附加	0.25
厨房	1.0
洗衣房	1.0
五金店：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
医院：	5.0
每张床附加	0.3
酒店/汽车旅馆：	1.0
每个单元附加	0.3
会议设施	1.0
洗衣房	1.0
500平方英尺以内的游泳池	1.0
超过500平方英尺的游泳池	2.0
洗衣店：	
不超过10台洗衣机的自助洗衣店	3.0
超过10台的每台附加机器	0.1

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册 简体中文

政策名称： 污水服务收费与账单
政策编号： 2060

3 / 7
生效日期： 9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

分类	当量住宅单元
办公楼：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
堂食餐厅/咖啡馆：	1.0
超过20个座位的每个座位	0.05
汽车服务窗口附加	0.5
快餐店：	1.0
超过20个座位的每个座位	0.05
汽车服务窗口附加	0.5
零售店：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
学校/日托（不超过25名学生）：	1.0
按最大容纳人数，超过25人的每名学生	0.05
服务站 - 仅汽油和卫生间	1.0
便利店附加	1.0
水疗/保健中心/美容院：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
夏令营：	1.0
每张床/帆布床附加	0.05
每个淋浴间和/或洗衣房附加	1.0
厨房	1.0
500平方英尺以内的游泳池	1.0
超过500平方英尺的游泳池	2.0
兽医：	1.0
每个夜间动物寄养单元	0.1
工业：	
一般用途	由工作人员计算
仓库/储存单元：	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
公共/半公共/集会/宗教：	
集会厅或礼堂：	
不超过50个座位	2.0
按最大房间的最大容纳人数，超过50个座位的每个座位	0.05
厨房	1.0
超过20个装置的每个装置	0.1
教堂	见集会厅
俱乐部或会所	见集会厅
剧院/表演艺术中心	见集会厅
欢迎/游客中心（有公共卫生间）：	2.0
消防站：	1.0
每名全职人员	0.1

2060.30 拖车污水处理站的污水服务

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册 简体中文

政策名称：污水服务收费与账单

4 / 7

政策编号：2060

生效日期：9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

经董事会批准，总经理可酌情向经批准的拖车污水处理站业主提供污水服务：

- 2060.30.1 免费
如该处理站作为公共服务免费或仅收取象征性费用供人使用，则不收费。
- 2060.30.2 其他业主
其他业主应按照与该业主签订的个别服务协议条款收费。
- 2060.31 每单元基本收费
每个当量住宅单元（EDU）的每月基本收费为本区现行《总收费表》规定的金额。
- 2060.40 每单元基本收费
每个当量住宅单元（EDU）的每月基本收费为本区现行《总收费表》规定的金额。
- 2060.50 业主保证责任
除董事会命令在1977年1月1日或之前开始计收污水处理费的房产外，如供水服务可用，建筑污水管连接到本区污水系统时开始计收污水处理费。如供水服务不可用，污水处理费在供水服务可用前不开始计收。签署污水处理申请的房产业主持续承担污水处理费，直至本区收到将账户转给另一房产业主的书面通知。
- 2060.60 针对房产的欠款
未付污水处理费可通过民事诉讼、列入税单、设定留置权或法律授权的任何其他救济方式收取。只有在本区遵守所有适用程序，包括所需通知、报告、听证、董事会行动及登记要求后，方可设定留置权或通过税单收取。房产转让不解除有效留置权，也不免除责任客户继续承担个人责任的费用。
- 2060.90 业主与租户协议
房产业主（业主）将房屋出租给租户时，服务账单仍寄给业主。租户与业主可以就费用支付达成协议，本区可以向租户告知当前应付金额并接受其付款。业主与租户协议不免除业主对该房产相关未付费用的责任。

如租户占用的房屋因未付污水处理费而被安排停止居民供水，且租户提供证据证明业主应承担费用，或费用产生时租户并未居住在该房屋，并且房屋设有独立水表，则租户可避免停水，并无须承担其负责账户之前产生的费用。租户必须在收到《因欠费即将停止居民供水服务通知》后十（10）日内：(1) 支付租户产生的当前费用；(2) 填写服务申请并同意从申请之日起对服务费承担法律责任；(3) 支付适用的申请处理费。

租户服务协议终止时，服务费的法律责任立即自动恢复由业主承担。
- 2060.100 每月最低收费
每个连接本区污水系统的房产均须支付每月最低收费。无论用水量、是否有人居住，或供水服务处于开启或关闭状态，均须支付。此要求将维护本区污水系统及基础设施的成本分摊给所有受服务房产。
- 2060.110 账单
污水处理费按每年十二（12）个月计收并应付，无论房屋是否有人居住。账单周期由本区确定。每个服务安装点分别出具账单。
- 2060.120 账单支付
污水处理账单在每个账单周期结束时出具，出具后即应支付。本区将维持方便客户和公众的办公时间，并在本区办公室外显著位置公布。
- 2060.130 逾期账户滞纳金
每月23日或23日后的下一个工作日前未支付而成为逾期的账户，每月收取滞纳金。
- 2060.140 逾期账户利息
每月23日或23日后的下一个工作日前未支付而成为逾期的账户，其未付余额每月收取费用及百分之一（1.5%）的利息。居民客户如证明家庭收入低于联邦贫困线的200%，经其申请，本区每十二（12）个月免除一

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册

简体中文

政策名称：污水服务收费与账单

5 / 7

政策编号：2060

生效日期：9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

次逾期账单利息。如家庭中任何成员目前领取 CalWORKs、CalFresh、一般援助、Medi-Cal、补充保障收入/州补充付款计划，或加州妇女、婴儿和儿童特殊补充营养计划福利，或者客户声明家庭年收入低于联邦贫困线的200%，即认定该居民客户符合收入标准。

2060.150 账单异议与申诉

客户认为污水服务账单有误时，可致电本区 (909) 867-2704、发送电子邮件至 info@arrowbearwater.org，或致函 APCWD, P.O. Box 4045, Arrowbear Lake, CA 92382。本区工作人员将依现行政策处理，并在收到复核请求后五（5）个工作日内书面通知客户。客户可在收到工作人员决定后十五（15）日内向总经理申诉。总经理将在五（5）个工作日内作出书面决定。总经理的决定为最终决定，但不影响法律授权的进一步行政或司法申诉。

在及时提出的账单复核或申诉待决期间，不会停止居民供水。客户收到《因欠费即将停止居民供水服务通知》时，有责任提供任何向其他行政机关或司法机构申诉待决的证明。

2060.160 到期日、逾期、因未付污水费停止供水以及非工作时间/周末收费

污水服务费在账单寄给房产业主或其指定代理人之日即到期，并在账单周期结束后次月23日成为逾期。就本规则而言，停止服务或停水指全部或部分因未付污水服务费而停止本区供水服务。本区不会实际断开污水收集服务。

逾期账户的下月账单将显示“逾期未付”通知，并告知余额逾期至少六十（60）日后，账户将面临停止居民供水。

账户在下一账单周期仍逾期的，本区将善意努力上门访问住所，并在拟停水前至少七（7）个工作日，将《因欠费即将停止居民供水服务通知》张贴在房产显著位置，通常在前门上或附近。通知将告知客户或居住人，如在账户逾期至少六十（60）日前未付款或未作出付款安排，将停止供水。

通知至少应包括客户姓名和地址、逾期金额、为避免停止供水而必须付款或作出付款安排的日期、申请短期延长停水日期、延期或减额付款计划、分期付款安排或替代付款时间表的程序，以及申请复核或申诉账单的程序。

第2060.140节所述付款安排无需客户满足第2060.150节的三项条件即可提供。满足第2060.150节全部三项条件的客户将获得该节要求的额外保护。

该通知符合因欠费停止居民供水所适用的书面通知要求。如在通知规定期限前未付款或未作出经批准的付款安排，可停止客户供水、锁定水表，并向账户加收适用的停水指令派遣费。对于证明家庭收入低于联邦贫困线200%的居民客户，停水指令派遣费或恢复服务费不得超过法律规定金额或本区实际成本。适用费用可依法调整。

已停止供水的账户将锁定水表。对本区财产的擅自操作按第1010.80节处理。

要求恢复供水的客户必须在正常营业时间联系本区，并支付逾期金额或签订经批准的付款安排，同时支付任何适用的停水指令派遣费或恢复服务费。非工作时间或周末恢复、客户要求的停水或开水，以及因明显漏水而需要非工作时间停水，也适用出勤费。

已停水账户如持续逾期九十（90）日，将向服务申请所列地址寄送《拟设定留置权通知》。如在七（7）日内未支付全部逾期金额，可对房产设定留置权，并向账户加收适用费用。房产依法转让前必须清偿留置权。逾期或已设留置权账户的最低收费、滞纳金及利息将继续累积。

2060.170 向客户提供的付款安排

无法一次付清逾期余额的客户，可申请延期付款计划、减额付款计划、分期付款安排或替代付款时间表。客户申请本节所述付款安排时，无须证明医疗状况、经济困难或公共援助计划资格。

付款安排必须在停止居民供水前申请。总经理或其指定人员可在停水后，在符合具体情况且符合适用法律时批准安排。

条款应以逾期余额、客户付款记录、付款能力以及继续按期支付未来服务费的能力为基础。如其他安排可合理地使客户付清逾期余额，本区不得要求固定最低首付款。

除非总经理另行批准，安排应规定在不超过十二（12）个月内付清逾期余额。为避免过度困难且客户合理能够遵守延长安排时，总经理可批准更长期限。

客户必须：

1. 签署或以其他方式接受书面付款安排；

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册

简体中文

政策名称：污水服务收费与账单

6 / 7

政策编号：2060

生效日期：9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

2. 在安排规定的到期日前支付每笔款项；以及

3. 在通常的逾期日前支付所有新增和当期供水及污水服务费。

客户遵守安排期间，纳入安排的余额不再产生额外滞纳金或利息。未及时支付的新增费用仍可适用滞纳金和利息。

同一账户一次只能有一个有效付款安排。通常，客户在任何滚动十二个月期间内获得的自愿付款安排或恢复不得超过两次。出现以下情况时，总经理可批准额外安排：

1. 客户的情况发生重大变化；

2. 客户已善意努力付款；

3. 额外安排有合理可能促成账户付款；或

4. 为遵守适用法律必须作出该安排。

本节的次数限制不限制本区依州法或联邦法律必须提供的任何保护或付款选择。

2060.180 健康与经济困难特别保护

在以下三项条件全部满足时，本区不得因未付污水服务费停止居民供水：

1. 初级保健服务提供者证明，停止居民供水将危及房产内居民的生命，或对其健康与安全造成严重威胁；

2. 客户依适用法律证明，家庭在本区正常账单周期内无力支付居民服务费；以及

3. 客户愿意签订分期偿还协议、替代付款时间表、临时延期，或逾期费用的延期或减额付款计划。

满足全部三项条件时，本区应提供适用法律授权的一项或多项付款选择。本区可根据账户情况选择付款方式并制定合理条款。

通常，付款选择应使逾期余额在十二（12）个月内偿还。为避免个案情况下的过度困难，总经理可批准更长的偿还期限。未满足全部三项条件的客户仍可依据第2060.140节获得付款安排。

2060.190 违约、恢复及后续安排

客户未按付款安排支付计划款项，或未按协议要求支付新增及当期服务费，即构成违约。违约不授权立即停止居民供水。只有依适用法律并遵守所有规定的等待期和通知，方可停止供水。

在发生下列任一情形时，本区在房产显著醒目位置张贴最终停水意向通知后，不早于五（5）个工作日方可停止居民供水：

1. 1. 客户未遵守付款安排、替代付款时间表、分期偿还协议、临时延期或减额付款计划达六十（60）日或以上；或

2. 2. 客户参加付款安排期间，未支付当期居民供水或污水服务费达六十（60）日或以上。

停止供水前，客户可在同一次逾期事件中申请一次恢复或修改付款安排。总经理或其指定人员可以：

1. 恢复现有安排；

2. 修改付款金额或日期；

3. 将漏付金额加入安排的剩余余额；

4. 将合理付款作为恢复条件；或

5. 客户未证明有合理能力或意愿遵守修改后的安排时，拒绝恢复。

客户在同一次逾期事件中第二次违约时，无权自动获得另一项自愿安排。总经理可在考虑付款记录、情况变化、善意付款、遵守修改条款的能力以及另一安排促成付款的可能性后批准另一安排。尽管以前发生违约，法律规定的任何付款选择权或免于停水的保护仍然有效。付款安排终止时，未付余额立即到期，正常滞纳金和利息可从此恢复。

2060.200 短期延长停水日期

因全部或部分未付污水服务费而被安排停止居民供水的客户，可以申请短期延长停水日期而不签订付款安排。

必须在本区完成停水前提出申请。标准延期最长可为十（10）个日历日。异常情况需要更多时间时，总经理可批准更长延期。

ARROWBEAR PARK COUNTY WATER DISTRICT

规章制度手册 简体中文

政策名称：污水服务收费与账单

7 / 7

政策编号：2060

生效日期：9-17-2026

收费通知：本政策提及的任何费用、收费、押金或其他金额，均以本区现行《总收费表》所规定的金额为准；该收费表可不时修订。

作为延期条件，客户应同意在延长后的期限前完成以下一项：

1. 全额支付面临停水的金额；或
2. 根据第2060.140节签订经批准的付款安排。

如客户在延长期限前未支付所需金额或未签订经批准的付款安排，只要本区此前已发出本规则及适用法律要求的所有通知，本区可在延长后的停水日期当日或之后停止供水，无须另行通知。

本区应提供延长期限的书面确认，其中应列明所需金额、延长后的期限，以及供水可在该日当日或之后停止且不再另行通知。

本节不取消第2060.150节或适用法律对受保护客户要求的任何额外等待期或通知。

2060.180 永久弃用污水服务

房产登记业主可提交书面申请，永久弃用现有污水服务连接。总经理在认定业主符合本节要求后批准申请。

批准前，业主应提供令人满意的产权证明，付清所有到期费用或作出经批准的安排，交存本区估算的弃用成本，并取得本区合理要求的所有许可和书面批准。业主必须证明终止污水服务符合适用的建筑、土地使用、环境卫生、公共卫生及占用要求，包括任何替代污水处理方式的批准。

本区决定弃用的位置和方式，并实施、发包或检查污水支管的永久封堵或断开。污水服务费继续计收，直至本区完成并书面接受弃用。业主应支付本区实际成本；押金与实际成本之间的差额在完成后另行收取或退还。

完成后，该房产放弃对原连接、容量、优先权或抵免的任何主张。以前支付的连接费或容量费不予退还。未来任何污水服务申请均按新连接处理，并适用当时所有现行要求和费用。本区不保证未来可提供服务或同等容量。

永久弃用污水服务不终止或以其他方式影响该房产剩余供水服务连接的费用。本区可要求业主签署并登记永久弃用通知。拒绝决定可向董事会申诉。